

Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 262 ods. 2 a § 269 ods. 2 zákona 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“)

Zmluvné strany

názov:	Národné osvetové centrum
sídlo:	Námestie SNP č.12, 812 34 Bratislava
štatutárny orgán:	Mgr. Erik Kriššák, generálny riaditeľ
IČO:	00164615
DIČ:	2020829888
IČ DPH:	SK 2020829888
bankové spojenie:	Štátna pokladnica
IBAN:	SK 63 8180 0000 0070 0006 9325
právna forma:	štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, pôsobiaca na základe nového znenia Zriaďovacej listiny, vydaného Ministerstvom kultúry SR MK-2472/2016-110/8080

(ďalej len „NOC“)

a

názov:	Hornozemplínske osvetové stredisko
sídlo:	Sídliisko 1. mája 74 09301 Vranov nad Topľou
štatutárny orgán:	Mgr. Martina Jurčová, MBA, riaditeľka
IČO:	37781120
DIČ:	202151047 (nie je platcom DPH)
bankové spojenie:	Štátna pokladnica
IBAN:	SK40 8180 0000 0070 0051 7685
právna forma:	príspevková organizácia Prešovského samosprávneho kraja, pôsobiaca na základe rozhodnutia o zriadení, vydaného Prešovským samosprávnym krajom KUL-2002/000153/26

(ďalej len „zmluvný partner“)

(spoločne ďalej aj ako „zmluvné strany“)

uzatvárajú Zmluvu o spolupráci (ďalej len „zmluva“) s nasledovným obsahom:

Preambula

Zmluvné strany za účelom prípravy a realizácie jednotlivých kôl postupových súťaží organizovaných Národným osvetovým centrom uzavreli dňa 31.3.2023 zmluvu o spolupráci č. 081/23, ktorá bližšie špecifikovala poskytnutie finančného príspevku, spôsob a podmienky jeho použitia na prípravu a realizáciu podujatí. Na základe vyššie uvedeného uzatvárajú zmluvné strany zmluvu o spolupráci, ktorá nadväzuje na prechádzajúcu zmluvu o spolupráci a bližšie špecifikuje úpravu práv a povinností podujatia: celoštátne kolo celoštátnej postupovej súťaže a prehliadky folklórnych skupín **Nositelia tradícií 2023** (ďalej len „podujatie“).

Článok 1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri príprave a realizácii podujatia: celoštátne kolo celoštátnej postupovej súťaže a prehliadky folklórnych skupín **Nositelia tradícií 2023** (ďalej len „podujatie“).
- 1.2 Podujatie sa uskutoční **od 28. do 29. 10. 2023 v Mestskom dome kultúry vo Vranove nad Topľou, M.R. Štefánika 875, 093 01 Vranov nad Topľou**
- 1.3 Odborným garantom a spoluusporiadateľom podujatia je NOC a hlavným organizačným garantom je zmluvný partner.

Článok 2 Práva a povinnosti zmluvných strán

- 2.1 NOC sa zaväzuje:
 - 2.1.1 poskytnúť zmluvnému partnerovi prihlášky folklórnych skupín, informácie o folklórnych skupinách a inscenáciách a fotografie folklórnych skupín,
 - 2.1.2 zabezpečiť dramaturgickú stránku podujatia a zostaviť program,
 - 2.1.3 zabezpečiť zostavenie a jazykovú korektúru programového bulletinu,
 - 2.1.4 vymenovať predsedu a členov odbornej poroty,
 - 2.1.5 viesť odborný rozborový seminár,
 - 2.1.6 vypracovať tlačovú správu o konaní podujatia,
 - 2.1.7 vyhotoviť protokol o udelení cien a výsledkoch podujatia a zverejniť ho spolu s fotografiami na webovom sídle NOC,
 - 2.1.8 vyhodnotiť celoštátne kolo súťaže.
- 2.2 Zmluvný partner sa zaväzuje :
 - 2.2.1 zabezpečiť celoštátne postupové kolo súťaže organizačne, personálne a technicky vrátane komunikácie s vedúcimi súborov a organizačnými zástupcami súborov,
 - 2.2.2 vypracovať a rozoslať organizačné pokyny vedúcim folklórnych skupín, organizačným zástupcom folklórnych skupín a členom odbornej poroty
 - 2.2.3 zabezpečiť a uhradiť propagáciu podujatia (tlač propagačných materiálov – pozvánka, plagát, programový bulletin a diplomy) s uvedením usporiadateľov, spoluusporiadateľov a sponzorov podujatia,
 - 2.2.4 zabezpečiť podklady a informácie na grafickú prípravu pozvánky, plagátu a ďalších propagačných materiálov,
 - 2.2.5 zabezpečiť a uhradiť vizuálnu identitu a grafický dizajn podujatia,
 - 2.2.6 splniť oznamovacie povinnosti a s tým súvisiace povinnosti podľa zákona č. 96/1991 Z. z. o verejných kultúrnych podujatiach v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „autorský zákon“), (povinnosti vo vzťahu k SOZA, LITA, Literárny fond),
 - 2.2.7 zabezpečiť ceny,
 - 2.2.8 zabezpečiť ubytovanie, stravovanie a príspevok na dopravu účastníkom celoštátneho postupového kola súťaže a uhradiť náklady s tým spojené,
 - 2.2.9 zabezpečiť priestory, ich úpravu podľa technických požiadaviek a uhradiť náklady s tým spojené:
 - účinkovanie súborov v súťažnej a sprievodnej časti,
 - zasadnutie odbornej poroty súťaže,
 - workshopy,
 - rozborový seminár,
 - 2.2.7 komunikovať s členmi odbornej poroty, lektormi, uzatvoriť s nimi zmluvy a uhradiť odmenu,
 - 2.2.8 zabezpečiť fotodokumentáciu a videodokumentáciu podujatia a uhradiť náklady s tým spojené,
 - 2.2.9 dodať NOC do 30 dní po skončení podujatia:
 - 2.2.9.1 propagačné materiály v tlačenej aj elektronickej forme v najvyššej možnej kvalite, minimálne však 300 dpi,
 - 2.2.9.2 fotodokumentáciu a videodokumentáciu elektronicke v najvyššej možnej kvalite,

2.2.9.3 písomné hodnotenie a dokumentáciu celoštátneho kola súťaže.

- 2.3 Zmluvné strany sú povinné vzájomne sa informovať (telefonicky, e-mailom) o stave prípravy podujatia. Zodpovednou osobou za NOC je Mgr. Klaudia Ľapajnová, tel. kontakt: +421220471507, e-mail: klaudia.tapajnova@nocka.sk, zodpovednou osobou za zmluvného partnera je Mgr. art. Vladimír Michalko, tel. kontakt: +421944406079, e-mail: folklor@hzos.sk.
- 2.4 V prípade, že niektorá zmluvná strana poruší svoje povinnosti podľa tejto zmluvy, je povinná nahradiť druhej zmluvnej strane preukázanú škodu, ktorá jej porušením povinnosti vznikla. Oprávnená zmluvná strana si náhradu škody uplatní písomnou výzvou.
- 2.5 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade závažného obmedzenia alebo znemožnenia plnenia povinností, vyplývajúcej z tejto zmluvy, ktoroukoľvek zmluvnou stranou z dôvodov mimoriadnych okolností nezávislých od vôle danej zmluvnej strany, vrátane, ale nielen, z dôvodu vojny, ozbrojeného konfliktu, občianskych nepokojov, živelných katastrof, závažného ohrozenia verejného zdravia z dôvodu radiačnej, chemickej, ekologickej nehody, alebo vysoko prenosnej infekcie (predovšetkým, avšak nielen z dôvodu COVID-19) alebo akejkoľvek inej okolnosti mimo jej dosahu (rozumej: „vis maior“ alebo aj vyššia moc), bude táto zmluvná strana ospravedlnená od plnenia povinností vyplývajúcej z tejto zmluvy. Predpokladom ospravedlnenia je, že táto zmluvná strana, ktorá požaduje takéto ospravedlnenie, bezodkladne, najneskôr však do 48 hodín od vzniku okolnosti oznámi informáciu o vzniku takejto okolnosti zaslaním e-mailu, alebo inou primeranou formou o uvedenom druhej zmluvnej strane začatie a skončenie akejkoľvek podobnej okolnosti a zároveň vynaloží maximálne úsilie, aby minimalizovala nemožnosť plnenia svojich povinností podľa tejto zmluvy.
- 2.6 Za prejav maximálneho úsilia podľa predchádzajúceho odseku sa považuje aj, avšak nielen:
- 2.6.1 určenie iného termínu, alebo
 - 2.6.2 určenie iného spôsobu alebo
 - 2.6.3 určenie inej formy plnenia
- a to v podobe Dodatku k tejto zmluve. Znenie Dodatku k tejto zmluve určia zmluvné strany vo vzájomnej súčinnosti dohodou.
- 2.7 Po skončení okolnosti závažne obmedzujúcej alebo znemožňujúcej plnenie povinností ktoroukoľvek zmluvnou stranou je ospravedlnená zmluvná strana povinná bezodkladne pokračovať v plnení všetkých povinností, ktorých plnenie bolo touto okolnosťou prerušené, so zreteľom na dojednanie v Dodatku k tejto zmluve podľa predchádzajúceho odseku, ak by bol zmluvnými stranami dohodnutý.
- 2.8 V prípade, ak trvanie, charakter a rozsah závažného obmedzenia podľa ods. 2.5 tohto článku preukázateľne neumožní postupovať podľa predchádzajúceho odseku a ods. 2.6 tohto článku, ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená od zmluvy odstúpiť.
- 2.9 Zmluvný partner sa zaväzuje pri realizácii podujatia podľa čl. 1 ods. 1.1 a 1.2 zmluvy postupovať v zmysle aktuálne platných a účinných všeobecne záväzných právnych predpisov súvisiacich s ochranou verejného zdravia pred koronavírusom COVID-19.
- 2.10 Zmluvný partner zodpovedá za škody, ktoré by vznikli v súvislosti s porušením jeho povinností podľa ods. 2.9 tohto článku zmluvy.

Článok 3

Finančné a platobné podmienky

- 3.1 NOC a zmluvný partner spoločne vyhlasujú, že NOC uhradila zmluvnému partnerovi príspevok na prípravu a realizáciu podujatia (ďalej len „príspevok“) v zmysle čl. 1 bod 1.1 bezhotovostným prevodom na základe predchádzajúcej zmluvy o spolupráci uzatvorenej medzi NOC a zmluvným partnerom dňa 31.3.2023, ktorá bližšie špecifikovala výšku finančného príspevku, spôsob a podmienky jeho použitia, ktoré sú pre zmluvné strany záväzné v zmysle plnenia práv a povinností podľa tejto zmluvy.

Článok 4

Licencia

- 4.1 Zmluvný partner touto zmluvou udeľuje NOC súhlas (licencia/sublicencia) na použitie:
- 4.1.1 zaznamenaného umeleckého výkonu výkonného umelca v súvislosti s podujatím a v súlade s § 97

- ods. 3 Autorského zákona,
- 4.1.2 propagačných materiálov – pozvánka, plagát, programový bulletin v tlačenej aj elektronickej forme v zmysle čl. 2 bod 2.2.9.1 tejto zmluvy na propagačné účely v neobmedzenom územnom rozsahu na celú dobu trvania majetkových práv autora,
- 4.1.3 audiovizuálneho záznamu podujatia alebo jeho časti v súlade s § 118 ods. 3 Autorského zákona v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu, a to na dobu trvania majetkových práv výkonného umelca a výrobcu audiovizuálneho záznamu.
- 4.2 Zmluvný partner vyhlasuje, že je oprávnený udeliť NOC licenciu/sublicenciu v zmysle čl. 4 ods. 4.1 tejto zmluvy.
- 4.3 NOC je oprávnená udeliť tretej osobe súhlas na použitie zaznamenaného umeleckého výkonu a audiovizuálneho záznamu v zmysle čl. 4 bod 4.1.1 a 4.1.3 tejto zmluvy v rozsahu udelenej licencie/sublicencie.
- 4.4 NOC je oprávnená udeliť tretej osobe súhlas na použitie propagačných materiálov – pozvánka, plagát, programový bulletin v tlačenej aj elektronickej forme v zmysle čl. 4 bod 4.1.2 tejto zmluvy v rozsahu udelenej licencie/sublicencie
- 4.5 Zmluvný partner zároveň udeľuje NOC súhlas na použitie fotodokumentácie a videodokumentácie vyhotovenej zmluvným partnerom z priebehu podujatia v zmysle čl. 2 bod 2.2.8 a 2.2.9 tejto zmluvy a propagačných materiálov z podujatia (plagát, bulletin, pozvánka, leták atď.) na propagačné účely NOC na dobu trvania majetkových práv autora.
- 4.6 Zmluvný partner vyhlasuje, že je oprávnený udeliť súhlas podľa čl. 4 ods. 4.5 tejto zmluvy.
- 4.7 Zmluvný partner poskytuje NOC licenciu/sublicenciu podľa čl. 4 ods. 4.1 a 4.5 tejto zmluvy bezodplatne.
- 4.8 NOC touto zmluvou udeľuje zmluvnému partnerovi súhlas (licencia/sublicencia) na použitie obsahových výstupov (najmä textov) vytvorených NOC a to najmä pozvánky, plagátu a ďalších propagačných materiálov v neobmedzenom územnom rozsahu na celú dobu trvania majetkových práv autora. Zároveň vyhlasuje, že je oprávnená daný súhlas udeliť. Zmluvný partner touto zmluvou udeľuje NOC (licencia/sublicencia) na použitie grafických výstupov vytvorených zmluvným partnerom a to najmä pozvánky, plagátu a ďalších propagačných materiálov v neobmedzenom územnom rozsahu na celú dobu trvania majetkových práv autora. Zároveň vyhlasuje, že je oprávnený daný súhlas udeliť.
- 4.9 NOC a zmluvný partner si poskytujú licenciu/sublicenciu podľa čl. 4 ods. 4.8 tejto zmluvy bezodplatne.
- 4.10 Zmluvný partner vyhlasuje, že:
- 4.10.1 vyhotovením audiovizuálneho záznamu podujatia a/alebo jeho časti, fotodokumentácie a/alebo videodokumentácie z podujatia, nijakým spôsobom nezasahuje do práv žiadnej zo zúčastnených fyzických osôb na ochranu osobnosti, ustanovených § 11 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka (ďalej len „OZ),
- 4.10.2 obrazové snímky podobizní všetkých zúčastnených fyzických osôb sú vyhotovené a sú ako súčasť fotodokumentácie a/alebo videodokumentácie podľa predchádzajúceho bodu použité primeraným spôsobom len a výslovne na umelecké účely a/ alebo tlačové spravodajstvo a z uvedeného dôvodu, v súlade s § 12 ods. 3 OZ, súhlas dotknutej fyzickej osoby/ dotknutých fyzických osôb nebol potrebný,
- 4.10.3 použitie obrazových snímkov podobizní všetkých zúčastnených fyzických osôb podľa predchádzajúceho bodu nie je v rozpore s oprávnenými záujmami fyzickej osoby, ktorej podobizeň je zachytená na obrazových snímkach.
- 4.11 Zmluvný partner zodpovedá za škodu, ktorá by NOC z dôvodu nepravdivosti vyhlásenia podľa odseku 4.2, 4.6, 4.8 a 4.11 zmluvy vznikla.
- 4.12 NOC zodpovedá za škodu, ktorá by zmluvnému partnerovi z dôvodu nepravdivosti vyhlásenia podľa odseku 4.8 vznikla.

Článok 5

Ochrana osobných údajov

- 5.1 Zmluvný partner je povinný pri spracovávaní osobných údajov fyzických osôb podieľajúcich sa na príprave a uskutočnení podujatia podľa ods. 1.1 a 1.2 čl. 1 tejto zmluvy postupovať v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „Nariadenie“).

Článok 6 Platnosť a účinnosť zmluvy

- 6.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
- 6.2 Túto zmluvu je možné ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán.
- 6.3 Od tejto zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností, so zreteľom na ustanovenia ods. 2.5, 2.6, 2.7 a 2.8 čl. 2 tejto zmluvy.
- 6.4 Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú nasledujúcim dňom po dni doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.
- 6.5 Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody, vzniknutej podstatným porušením zmluvy, ktoré bolo dôvodom jej odstúpenia od zmluvy, so zreteľom na ustanovenia ods. 2.5, 2.6 a 2.7 a 2.8 čl. 2 tejto zmluvy. Oprávnená strana si náhradu škody uplatní písomnou výzvou.
- 6.6 Táto zmluva zaniká vzájomným splnením povinností zmluvných strán vyplývajúcich z tejto zmluvy.
- 6.7 Doba platnosti udelennej licencie v zmysle čl. 4 zmluvy sa spravuje podľa ods. 4.1, 4.5 a 4.8 zmluvy.

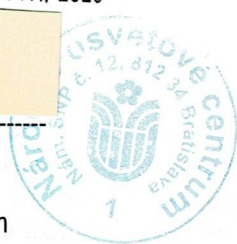
Článok 7 Záverečné ustanovenia

- 7.1 Zmluvné strany sa dohodli, že písomné zásielky si budú doručovať do miesta sídla zmluvnej strany uvedeného v záhlaví zmluvy. V prípade, že sa písomná zásielka vráti ako nedoručená na adresu uvedenú zmluvnou stranou, bude sa táto považovať za doručeníu, a to v deň vrátenia nedoručenej zásielky, aj keď sa o tom adresát zásielky nedozvedel.
- 7.2 Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a subsidiárne ďalšími právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 7.3 Ak sa akékoľvek ustanovenie tejto zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a/alebo právnymi aktmi Európskej únie, nespôsobí to neplatnosť celej zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení.
- 7.4 Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vo forme písomného a očíslovaného dodatku k zmluve, pokiaľ v zmluve nie je uvedené inak.
- 7.5 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s touto zmluvou, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie budú prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami.
- 7.6 Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, z ktorých zmluvný partner dostane dve (2) vyhotovenia a NOC dve (2) vyhotovenia.
- 7.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené na podpis zmluvy a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.

Za NOC:

V Bratislave, dňa 26. OKT. 2023

Mgr. Erik Kriššák
generálny riaditeľ
Národné osvetové centrum



Za zmluvného partnera:

Vo Vranove nad Topľou, dňa 24. OKT. 2023

Mgr. Martina Jurčová, MBA
riaditeľka
Hornozemplínske osvetové stredisko